

COUR D'INITIATION AU CREOLE REUNIONNAIS

Parler, Écrire

NOTE DE PRESENTATION

Beaucoup d'entre nous pourraient s'interroger sur l'opportunité de parler et d'écrire le créole, surtout en Métropole.

Il ne fait pas de doute que pour un « Pays », la langue maternelle (au moins parlée) soit l'un des fondements de l'existence de sa ou de ses populations.

Effectivement, à la Réunion, des populations d'origines différentes se côtoient et utilisent dans une large majorité, le créole comme langage de communication.

Longtemps réduite comme sous langue ou « patois » du français, le créole (la langue) était laissé au bon vouloir de tout un chacun sans considération aucune mais depuis une vingtaine d'années, on assiste à une véritable mise en valeur des cultures créole et une réappropriation de l'histoire qui débouchent inévitablement sur la question de la Langue.

Parallèlement, le gouvernement français reconnaît les langues créoles après le Breton, Corse, Occitan... Il contribue (timidement) à leurs reconnaissances et pratiques, en leur donnant une certaine légitimité dans l'enseignement mais ne donne toujours pas de statut à ces langues.

Les enseignants, militants culturels, éducateurs, participent activement à l'introduction du créole dès la maternelle afin de favoriser l'enseignement général et d'éviter les échecs scolaires.

Chercheurs, linguistes, associations travaillent aussi sur le modèle de graphie le mieux adapté aux réunionnais (car il en existe plusieurs) et à sa diffusion.

Cette dernière démarche s'inscrit bien entendu dans le long terme puisque la langue réunionnaise est jeune et que si la communication orale ne pose pas ou peu de problème, LA GRAPHIE commune n'est pas encore acceptée par tous.

Quelques résultats soulignent cet effort de promotion à la Réunion :

- Concours langkréol (nouvelles, romans... en créole)
- Littérature, documents écrits en créole
- Nombreuses scènes, kabar, fonnker, contes, slam en créole
- Spots publicitaires, mariages en créole...

On constate alors que cet engouement pour la langue participe à l'épanouissement de la culture réunionnaise.

Reste à convaincre certains esprits que la promotion de la langue créole ne rentre nullement en opposition au français et ne véhicule aucune idéologie séparatiste ou d'indépendance vis-à-vis de la France.

A Marseille, la communauté réunionnaise est assez dispersée et ne demande qu'à se retrouver. La découverte ou le réapprentissage de la langue créole peut constituer un lien au sein de cette communauté et indirectement une meilleure communication sur l'aire marseillaise.

Nous laissons à chacun le soin d'y adhérer et de partager ce morceau de culture